

EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL

SÉANCE ORDINAIRE du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 13 octobre 2015 à 19 h 30

15 1021

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Conformément à l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes, je vous sou mets mon rapport sur la situation financière de la Ville de Dollard-des-Ormeaux au 31 décembre 2014 et sur les prévisions pour l'année 2015.

RÉSULTATS FINANCIERS POUR 2014

Les états financiers vérifiés pour l'exercice financier de 2014 ont été déposés lors de la séance du Conseil tenue le 16 juin 2015.

Nous avons réalisé en 2014 un surplus de 1 660 000 \$ comparativement à un surplus de 2 596 000 \$ en 2013.

Le surplus accumulé à la fin de l'année se chiffrait à 17 160 000 \$.


Les actifs à long terme de la Ville s'élevaient à 111 390 000 \$ à la fin de 2014. Notre dette à long terme se chiffrait à 32 287 600 \$. De cette somme, 5 953 400 \$ (18 %) est remboursé par le gouvernement du Québec, 15 805 400 \$ (49 %) est taxé à l'ensemble de la Ville et est inclus dans votre taux général de taxes, alors que 10 528 800 \$ (33 %) est taxé aux secteurs comme taxes d'améliorations locales.

PRÉVISIONS DES RÉSULTATS FINANCIERS DE 2015

Nous prévoyons pour 2015 un surplus d'environ 1 500 000 \$, par suite de revenus excédant les prévisions budgétaires et en raison d'une diminution des dépenses suite à un suivi rigoureux.

(signé) Edward Janiszewski
Maire / Mayor

COPIE CONFORME, le 14 octobre 2015


Sophie Valois, Greffière / City Clerk

EXTRACT FROM MINUTES

REGULAR MEETING of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 13, 2015 at 7:30 p.m.

MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL SITUATION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Dear Fellow Citizens:

In accordance with Section 474.1 of the Cities and Towns Act, I hereby submit my report on the financial position of the City of Dollard-des-Ormeaux for the year ended December 31, 2014 and the projection for the year 2015.

2014 FINANCIAL RESULTS

The 2014 audited financial statements were tabled at a meeting of the Council held on June 16, 2015.

An operating surplus of \$1,660,000 was realized in 2014, compared to \$2,596,000 in 2013.

The accumulated surplus at the end of the year totaled \$17,160,000.

At the end of 2014 the City had long-term assets of \$111,390,000. Our long-term debt amounted to \$32,287,600. Of this amount, \$5,953,400 (18%) is reimbursed by the Québec Government, \$15,805,400 (49%) is taxed City at large and forms part of your general tax rate, whereas the balance of \$10,528,800 (33%) is taxed to sectors of the City as local improvement taxes.

PROJECTED 2015 FINANCIAL RESULTS

We anticipate a surplus of approximately \$1,500,000 for 2015, as a result of revenues exceeding our budgeted amounts and decreased expenses as a result of good management.

...2

(signé) Sophie Valois
Greffière / City Clerk

EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL

SÉANCE ORDINAIRE du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 13 octobre 2015 à 19 h 30

EXTRACT FROM MINUTES

REGULAR MEETING of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 13, 2015 at 7:30 p.m.

- 2 -

15 1021 (suite)

**PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS
(2016 - 2017 - 2018)**

Notre projet principal pour l'année prochaine est l'agrandissement de notre Centre communautaire, qui sera un bâtiment de trois étages relié au mur ouest du centre.

La structure se caractérisera par sa toiture verte qui comportera des arbres, des arbustes et des espaces vastes pour la culture de légumes. Les récoltes seront distribuées aux organismes de charité telle que la Popote roulante.

Le projet sera financé en partie par une subvention du gouvernement du Québec et de nos surplus accumulés.

Nous assurerons la pérennité de nos infrastructures, qui s'avèrent en bon état.

**ORIENTATION GÉNÉRALE DU BUDGET
2016**

Le budget 2016 sera adopté lors d'une séance extraordinaire du Conseil qui aura lieu dans la Salle du Conseil le 21 décembre 2015.

Nous travaillons toujours en collaboration avec les autres villes défusionnées afin que la Ville de Montréal gère les affaires de l'Agglomération de façon équitable.

**DÉPÔT DES DÉPENSES DE PLUS DE
2 000 \$**

Le maire déclare avoir déposé au bureau du greffier municipal, tel qu'exigé par la Loi sur les cités et villes, une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ conclus entre le 1er octobre 2014 et le 30 septembre 2015, ainsi qu'une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$.

**CAPITAL WORKS PROGRAM (2016 -
2017 - 2018)**

Our highlight project for next year is the addition to our Community Center, which will be a three story building attached to the west wall of the Center.

The feature of the structure will be a green roof, with trees, shrubbery and large areas for growing vegetables. The produce will be donated to charitable organizations, such as Meals on Wheels.

The project will be financed by a Quebec grant, along with funds from our surplus balance.

We will continue to maintain our infrastructures, which are at a very acceptable level.

2016 BUDGET GENERAL ORIENTATION

The 2016 budget will be adopted at a special sitting of the Council to be held on December 21, 2015 in the Council Chambers.

We continue to meet and work with our island demerged cities to do our best to have Montreal manage the affairs of the Agglomeration fairly.

**TABLING OF THE EXPENDITURES OVER
\$2,000**


The Mayor declares having tabled with the City Clerk, as required by the Cities and Towns Act, a list of all the contracts involving an expenditure exceeding \$25,000 that were concluded between October 1, 2014 and September 30, 2015, as well as a list of all contracts involving an expenditure exceeding \$2,000.

...3

(signé) Edward Janiszewski
Maire / Mayor

(signé) Sophie Valois
Greffière / City Clerk

COPIE CONFORME, le 14 octobre 2015


Sophie Valois, Greffière / City Clerk

EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL

SÉANCE ORDINAIRE du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 13 octobre 2015 à 19 h 30

EXTRACT FROM MINUTES

REGULAR MEETING of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 13, 2015 at 7:30 p.m.

- 3 -

15 1021 (suite)

TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX

Les élus ont été rémunérés pour l'année 2015 en vertu du règlement de la Ville de Dollard-des-Ormeaux. Le salaire de base est de 51 113 \$ pour le maire et de 17 038 \$ pour un conseiller. L'allocation de dépenses prévue est de 15 975 \$ pour le maire et de 8 519 \$ pour un conseiller.

De plus, les élus reçoivent une rémunération comme membre des postes suivants:

REMUNERATION OF THE ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

The Council members were remunerated in 2015 in accordance with the by-law of the City of Dollard-des-Ormeaux. Salaries of the elected members of the Council are \$51,113 for the Mayor and \$17,038 for a Councillor. Allocations for expenses are \$15,975 for the Mayor and \$8,519 for a Councillor.

Furthermore, the Council members receive remuneration as a member of the following positions:


Poste / Position	Rémunération / Remuneration
Conseil de l'Agglomération de Mtl <i>Mtl Urban Agglomeration Council</i>	
<i>Salaire de base / Salaries</i>	
Maire / Mayor	10 999 \$ / annuel
Conseiller / Councillor *	5 500 \$ / 6 mois
* Chaque conseiller siège pour une seule période de 6 mois durant son mandat de 4 ans / <i>Each Councillor sits for a single period of 6 months during its 4 year term</i>	
<i>Allocation de dépenses / Allocations for expenses</i>	
Maire / Mayor	0 \$ / annuel
Conseiller / Councillor	2 750 \$ / 6 mois
Conseil de la STM <i>STM Council</i>	21 779 \$
Comité de la STM - Relations Humaines <i>STM - Human Relations Committee</i>	175 \$ / réunion (Maximum 1 750 \$)

SD2015-900-0195

(signé) Edward Janiszewski
Maire / Mayor

(signé) Sophie Valois
Greffière / City Clerk

COPIE CONFORME, le 14 octobre 2015


Sophie Valois, Greffière / City Clerk